

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 2 (1975)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Acontecimientos Suizos : en retrospectiva

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Acontecimientos Suizos

## en retrospectiva

### 25 de octubre de 1974

Un estudio realizado por la Oficina federal de estadística sobre la población de más edad, ha revelado que ésta, en Suiza, como en todos los países industriales, llega a tener una vida apreciablemente más larga. El porcentaje de personas de 65 o más años, era en 1900 de un 5.8% y desde entonces hasta 1970 aumentó a 11.4%.

### 27 de octubre

Seis suizos, entre ellos el señor Paul Gerber, delegado de la Comisión de los Suizos del extranjero, perdieron la vida en un accidente de aviación en México.

### 5 de noviembre

De un informe de la Comisión federal de control de la radioactividad se desprende que durante 1973 la contaminación de la biosfera en Suiza ha disminuido y que nuestro país, por lo tanto, no está amenazado por la radioactividad.

### 6 de noviembre

El premio de la "ciudad de Sión" es conferido a Maurice Zermatten por el conjunto de sus obras literarias.

### 7 de noviembre

La Comisión federal de investigación de los accidentes aeronáuticos informa que la causa de la catástrofe aérea de Hochwald, que el 10 de abril de 1973 ocasionó 104 muertos, debe atribuirse a desfavorables condiciones atmosféricas, deficiencias técnicas en el equipo de radio-comunicación del avión y una insuficiente colaboración entre los miembros de la tripulación.

### 10 de noviembre

Fue dado a conocer que la empresa TESA S.A. de Renens

obtuvo una medalla de oro en la Feria internacional de máquinas de Brno (Checoslovaquia) por la exhibición de la máquina de control en tres coordenadas "Validator 10".

### 12 de noviembre

Según las últimas cifras dadas a conocer por la Oficina federal de estadística, la natalidad en Suiza, ha disminuido notablemente durante el primer semestre de 1974, ya que el número de nacimientos fue de 1.962 menos que en el mismo período del año anterior.

### 14 de noviembre

El periódico "L'ordre professionnel" informa que debido al alza general de los precios y salarios producido entre 1960-1972, los gastos de las Cajas de Asistencia Médica han subido en un 210 % por tratamiento médico, en un 259 % por medicamentos, y en un 599 % (el sextuple) por gastos de hospitalización.

### 17 de noviembre

En la 13ª jornada del campeonato de football de la Liga nacional A, Zürich se consagró campeón de Otoño. La clasificación final de la temporada fue la siguiente: 1º Zürich, 2º Winterthur, 3º Sion, 4º Basilea, 5º Servette y 6º Lausana.

Un responsable de la industria relojera suiza reveló que más de 20 millones de relojes suizos

falsos han sido fabricados en un año, en Hong Kong, y vendidos en su mayor parte en los países asiáticos.

### 18 de noviembre

El escritor suizo Georges Borgeaud obtuvo el premio "Théophraste Renaudot" 1974 por su novela "Le voyage à l'étranger".

### 19 de noviembre

La Fundación Pro Helvetia que protege y promueve la cultura suiza, dio a conocer que sus dificultades financieras habían empeorado en los últimos tiempos a tal punto que ponían en peligro toda su actividad.

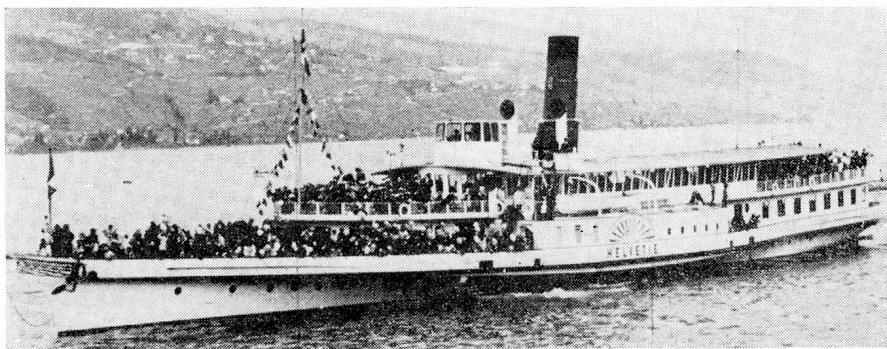
Gracias a una campaña para salvar la unidad más grande de la flota que surca las aguas del Léman, el barco "Helvetia" continuará navegando el próximo verano por el lago.

### 20 de noviembre

Varios films de la Condor-Film A.G. de Zürich han sido premiados últimamente en festivales del extranjero, entre ellos "Happy Holidays" producido por la Asociación de Turismo de Arosa, "Aire para vivir" realizado por la Liga Suiza para la protección ambiental, "El tiempo medido en forma actual" y "Nuevos horizontes en la medición del tiempo" ambos de Omega, Biel, así como el film "Bosco Gurin".

A fin de sostener el franco suizo, el Consejo federal resolvió que los fondos extranjeros depositados en Suiza, deberán pagar una comisión de 3% trimestrales, con efecto retroactivo al 31 de octubre.

Foto Maeder





Frank Martin † (Foto Keystone)

### 21 de noviembre

El compositor suizo Frank Martin falleció inesperadamente a la edad de 84 años, en una clínica de Naarden, Holanda.

### 27 de noviembre

7.000 funcionarios internacionales de Ginebra fueron a la huelga durante una mañana, para protestar contra la situación en que se encuentran los jubilados del servicio público internacional, cuyos ingresos disminuyen constantemente a causa de la inflación y la devaluación del dólar.

### 28 de noviembre

Suiza ratifica en París la Convención europea de los derechos del hombre, realizando así un acto de significativa trascendencia política para la afirmación de la Europa del derecho.

### 30 de noviembre

En Izmir, en la rueda preliminar del campeonato de Europa, el equipo suizo de football fue batido por Turquía por 2 a 1.

### 2 de diciembre

Falleció en Berna, a la edad de 77 años, el ex Consejero federal Max Weber, que tuvo decisiva participación en la formación de la historia moderna de la Confederación.

### 8 de diciembre

Desalentador día de votaciones federales que finaliza con el triunfo de los "no". Vea en este mismo número el artículo al respecto.

### 9 de diciembre

Una vez más un novelista suizo es distinguido con un premio li-

terario. El premio "Hermes" es concedido en París, al escritor ginebrino Claude Delarue por su novela "La laguna".

### 10 de diciembre

Para ayudar a financiar vacaciones a personas de recursos modestos, de la 3ª edad, la Radio suisse romande promovió por sus ondas una gran campaña "Air-bonheur". 800 personas viajaron a las Baleares, ya que se recolectaron más de 130.000 francos.

### 16 de diciembre

Los miembros de la Asociación Suiza de periodistas deportivos designaron los deportistas del año. Los principales méritos individuales fueron adjudicados al corredor de automóviles Clay Regazzoni y a la esquiadora Lise-Marie Morerod.

### 29 de diciembre

Dos omnibuses, adquiridos de ocasión en Zürich, fueron puestos en servicio en Zermatt, para disgusto de los enemigos del motor en el famoso centro de deportes invernales.

## El cantón de Zug

Paul Letter

*Originario de Oberägeri en el cantón de Zug, Paul Letter nació el 21 de octubre de 1922 en Galgenen (distrito de March, Cantón Schwyz). Asistió al Gimnasio humanista de la Escuela Colegial de Einsiedeln y estudió luego historia, cultura germánica, pedagogía, psicología, ciencias económicas y geografía, en Zürich, St. Gall y Friburgo, donde se doctoró.*

*Dicta cátedras de pedagogía, psicología y sociología, en la Universidad de Zürich. Colabora en diarios, revistas y en la radio. Ha pronunciado conferencias sobre el tema: "Psicología cultural y popular en el interior de Suiza".*

El país de Zug está situado en la zona de transición entre la meseta y los pre-alpes como un portal abierto hacia la Suiza central. Su paisaje es rico en contrastes: ahí están los lagos de Zug y de Aegeri, los extensos bosques y colinas que invitan a largos y tonificantes paseos, las montañas Gottschalkenberg, Zugerberg y Rossberg —un rincón protegido a consecuencias del gran derrumbe ocurrido en 1806 en las alturas de Goldau. Centro de atracción entre tantas aldeas pintorescas del territorio es la misma ciudad de Zug, cuyo encanto medieval no le impide en modo alguno estar abierta al mundo. En efecto, en 1967 ella se hizo acreedora de la bandera de honor que

le confirió el Consejo de Europa por sus contribuciones a la comunidad de trabajo europea.

### Características naturales

Las elevaciones del cantón de Zug (tal como el monte Zugerberg: 1093 m) están formadas por arcillas arenosas. La región está en su mayor parte asentada sobre declives pedregosos y se encuentra en la parte más baja de la cuenca molásica de Suiza. Según las más recientes exploraciones, las perforaciones en busca de gas natural y petróleo podrían tener finalmente éxito. La protección de las aguas y de las riberas está en buenas manos: fuentes e instalaciones de bombeo aseguran